

МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ТРАНСПОРТА»
(РУТ (МИИТ))



Рабочая программа дисциплины (модуля),
как компонент образовательной программы
высшего образования - программы бакалавриата
по направлению подготовки
45.03.02 Лингвистика,
утвержденной первым проректором РУТ (МИИТ)
Тимониным В.С.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Практикум по межкультурной коммуникации

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и межкультурная коммуникация

Форма обучения: Очная

Рабочая программа дисциплины (модуля) в виде
электронного документа выгружена из единой
корпоративной информационной системы управления
университетом и соответствует оригиналу

Простая электронная подпись, выданная РУТ (МИИТ)
ID подписи: 1310
Подписал: заведующий кафедрой Чернышова Лариса
Анатольевна
Дата: 16.05.2022

1. Общие сведения о дисциплине (модуле).

Целями учебной дисциплины являются:

- подготовка специалиста к профессиональной деятельности в области перевода;
- формирование соответствующих общекультурных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций, обеспечивающих готовность выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины заключаются в:

- расширении у студентов лингвокультурной компетенции как составляющей их будущей профессии;
- формировании у обучаемых способности непредвзятой оценки явлений иноязычных культур, исключения оценивающей реакции на новую ситуацию до получения полной информации о ней, умения устанавливать коррелятивные связи между явлениями разных лингвокультур;
- выработке способности использовать материал курса при освоении профессии лингвиста-переводчика и в практической деятельности по специальности;
- формировании у обучаемых широкого лингвокультурного кругозора и эстетического вкуса, языкового чутья и интуиции, а также потребности и способности к самообразованию.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю).

Перечень формируемых результатов освоения образовательной программы (компетенций) в результате обучения по дисциплине (модулю):

ОПК-1 - Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях;

ОПК-4 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие в устной и письменной формах как в общей, так и профессиональной сферах общения;

ПК-6 - Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

ПК-11 - Способен употреблять необходимые интернациональные и контекстные знания, позволяющие преодолевать влияние стереотипов и

адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

ПК-12 - Способен моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов.

Обучение по дисциплине (модулю) предполагает, что по его результатам обучающийся будет:

Знать:

- содержание и определяющие факторы межкультурной коммуникации;
- лингвокультурные основы межкультурной коммуникации;
- различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных ситуациях межкультурной коммуникации.

Уметь:

- идентифицировать причины кризисов в межкультурной коммуникации;
- применять на практике полученные знания в различных ситуациях межкультурного взаимодействия;
- самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения.

Владеть:

- методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур;
- навыками преодоления влияния стереотипов и осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения;
- навыками моделирования эффективных ситуаций общения между представителями различных культур и социумов.

3. Объем дисциплины (модуля).

3.1. Общая трудоемкость дисциплины (модуля).

Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 3 з.е. (108 академических часа(ов)).

3.2. Объем дисциплины (модуля) в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Тип учебных занятий	Количество часов	
	Всего	Семестр №3

Контактная работа при проведении учебных занятий (всего):	48	48
В том числе:		
Занятия семинарского типа	48	48

3.3. Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации составляет 60 академических часа (ов).

3.4. При обучении по индивидуальному учебному плану, в том числе при ускоренном обучении, объем дисциплины (модуля) может быть реализован полностью в форме самостоятельной работы обучающихся, а также в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении промежуточной аттестации.

4. Содержание дисциплины (модуля).

4.1. Занятия лекционного типа.

Не предусмотрено учебным планом

4.2. Занятия семинарского типа.

Практические занятия

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
1	Культура и социокультурные системы В результате выполнения практического задания были рассмотрены социально-психологические основы процесса межкультурной коммуникации.
2	Введение в теорию В результате выполнения практического задания были рассмотрены методы исследования процесса межкультурной коммуникации.
3	Политика и межкультурная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены: - базовые категории PR; - проблемы социальной сферы; - критический анализ дискурса (на материале текстов газетного, публицистического, официально-делового стилей политической тематики).
4	Сфера образования и науки и межкультурная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены взаимодействие учеников и учителей, студентов и преподавателей в разных культурах.
5	Кросскультурная прагматика В результате выполнения практического задания были рассмотрены речевое взаимодействие

№ п/п	Тематика практических занятий/краткое содержание
	представителей различных культур, а также особенности профессиональной коммуникации.
6	Межкультурная коммуникация в сфере менеджмента В результате выполнения практического задания были рассмотрены групповая динамика, руководство и лидерство в малой группе, а также влияние культуры на стиль управления в организациях.
7	Природа межкультурных конфликтов В результате выполнения практического задания были рассмотрены газетный стиль, а также способы разрешения межкультурных конфликтов.
8	Кросскультурные тренинги В результате выполнения практического задания были рассмотрены подготовка, проведение и анализ тренингов, а также формы тренингов.
9	Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания был рассмотрен коммуникативный аспект межкультурной коммуникации.
10	Исследование проблем межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания были рассмотрены проблемы межкультурной коммуникации.
11	Речевое взаимодействие В результате выполнения практического задания было рассмотрено речевое взаимодействие представителей различных культур.
12	Язык, понятие "языковая личность" В результате выполнения практического задания был рассмотрен язык, понятие "языковая личность" в аспекте межкультурной коммуникации.
13	Эффективная коммуникация В результате выполнения практического задания была рассмотрена эффективная коммуникация в различных сферах межкультурного общения.
14	Психологические аспекты межкультурной коммуникации В результате выполнения практического задания были рассмотрены психологические аспекты межкультурной коммуникации.
15	Корпоративная культура В результате выполнения практического задания были рассмотрены особенности корпоративной культуры в разных странах мира.
16	Кросскультурное общение В результате выполнения практического задания были рассмотрены приёмы оптимизации кросскультурного общения.
17	Невербальная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены роль невербальной коммуникации в межкультурном общении.
18	Профессиональная коммуникация В результате выполнения практического задания были рассмотрены профессиональная коммуникация в сфере менеджмента, деловой коммуникации.

4.3. Самостоятельная работа обучающихся.

№ п/п	Вид самостоятельной работы
1	Подготовка к практическим занятиям, контрольным работам, зачетам и экзаменам.
2	Работа с литературой.

3	Подготовка к промежуточной аттестации.
4	Подготовка к текущему контролю.

5. Перечень изданий, которые рекомендуется использовать при освоении дисциплины (модуля).

№ п/п	Библиографическое описание	Место доступа
1	Теория и практика межкультурной коммуникации Кулинич М.А., Кострова О.А. Учебное пособие ФЛИНТА, 2017	https://e.lanbook.com/book/92713
2	Практикум по межкультурной коммуникации Бутенина Е. М., Иванкова Т. А. Учебник ЭБС Юрайт, 2021	https://urait.ru/bcode/467748

6. Перечень современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем, которые могут использоваться при освоении дисциплины (модуля).

- научно-техническая библиотека РУТ (МИИТ): <http://library.mii.ru>;
- электронно-библиотечная система «Юрайт»: <https://urait.ru>;
- электронно-библиотечная система «Лань»: <https://e.lanbook.com>.

7. Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства, необходимого для освоения дисциплины (модуля).

- 1) Офисный пакет приложений Microsoft Office (MS Teams, MS Forms);
- 2) OS Windows.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

Для проведения практических занятий требуется аудитория, оснащенная мультимедиа аппаратурой и ПК с необходимым программным обеспечением и подключением к сети интернет.

9. Форма промежуточной аттестации:

Зачет в 3 семестре.

10. Оценочные материалы.

Оценочные материалы, применяемые при проведении промежуточной аттестации, разрабатываются в соответствии с локальным нормативным актом РУТ (МИИТ).

Авторы:

Я.И. Подосинова

Согласовано:

Заведующий кафедрой Лин

Л.А. Чернышова

Председатель учебно-методической
комиссии

М.В. Ишханян